

## Русский язык как средство выражения русской культуры

Людмила Сергеевна Крюкова

Военный университет Министерства обороны Российской Федерации

[l.s.kryukova@mail.ru](mailto:l.s.kryukova@mail.ru)

**Ключевые слова:** русский язык, культура, диалог культур, языковая картина мира, национальная культура, межкультурное общение, международное сотрудничество

**Key words:** Russian language, culture, dialogue of cultures, language world picture, national culture, intercultural communication, international cooperation

### Введение

Языками международного общения принято считать наиболее распространенные языки, которые широко используются за пределами страны проживания носителей языка в таких сферах, как дипломатия, торговля, туризм, наука и многих других. Среди факторов, влияющих на повышение социальной значимости языка до международного уровня, выделяют историческое значение языка, интеллектуальные достижения нации, принадлежность людей, говорящих на нем, к определенной религии, распространение в наибольшем количестве стран и среди представителей их элиты.

Русский язык получил статус языка международного общения в середине XX века и остается одним из ведущих языков мира. Это родной язык для 190 млн. человек, среди которых 130 млн. граждан России, 26,4 млн. жителей стран бывшего СССР и почти 7,5 млн. эмигрантов на Западе.

В качестве иностранного языка его изучают или знают около 114 млн. человек. Сумма этих показателей свидетельствует, что русский язык занимает четвертое место в мире после английского с его 500 млн. носителей и более 1 млрд. владеющих в той или иной степени и китайского, на котором говорят более 1,3 млрд. человек. На третьем месте находится испанский язык, насчитывающий 335 млн. испаноязычных и около 25 млн. изучавших (Кондаков – Назмутдинова, 2015, с. 46).

Президент СПбГУ Л. А. Вербицкая считала, что сейчас «меняется настрой в отношении России, на нее во многих странах смотрят не как на проблему и опасность, а как на возможность взаимовыгодного экономического сотрудничества» (Вербицкая, 2012). В связи с этим русский язык выступает в качестве средства налаживания эффективного межкультурного и межнационального диалога между представителями разных стран.

Целью данной статьи является исследование русского языка как средства выражения русской культуры. Для этого посредством анализа государственных документов, научной и периодической литературы рассматриваются особенности государственной политики в сфере русского языка, функциональные роли русского языка, тенденции в изучении русского языка как иностранного в странах Восточной и Западной Европы.

### Государственная политика в сфере русского языка

Изучение языка невозможно представить без погружения в культуру народа-носителя этого языка. Язык является хранителем национальной культуры народа, а также средством ее выражения. Кроме того, он выполняет функцию источника информации, средства ее предъявления и дальнейшего хранения.

При общении участники коммуникации знакомят друг друга с особенностями своих национальных культур, передаваемых как лингвистическими, так и паралингвистическими и праксемическими средствами.

Материальная культура получает распространение через язык. И в результате использования языка в качестве посредника культура имеет такое большое значение в преподавании иностранного языка. Межкультурный обмен происходит через формы и способы словесного общения, то есть через систему естественного языка (Симонова, 2010, с. 1 – 2).

Правила речевого поведения носителей определенного языка и культуры «учитывают то общее – на уровне общечеловеческого, на уровне отдельной социальной формации и национальной культуры, – которое у каждого этноса по-разному преломляется на уровне индивидуального и в различных социальных стратах и профессиональных группах» (Прохоров, 1996, с. 57).

Как и язык любого другого народа, русский язык обладает собственным способом отображения и концептуализации мира, передавая единую систему взглядов, коллективную философию народа, являющуюся обязательной для всех носителей языка. Такая система в лингвистике получила название языковой картины мира (Апресян, 1995).

Известный филолог и культуролог Д. С. Лихачев уделял особое внимание концептосфере языка, представляющей собой концентрат культуры. Богатство концептосферы языка непосредственно зависит от национальной культуры, исторического опыта и религии (Лихачев, 1993).

Следовательно, роль русского языка заключается не только в функции языка общения в границах России. Он также представляет собой зеркало русской культуры, язык межнационального и межкультурного общения, определяющий границы Русского мира (который называется рядом исследователей «миром русскозвучия») (Астафьева, Козловцева, 2017, с. 124).

«Концепция государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом» дает наиболее полный перечень социокультурных ролей русского языка. Согласно данному документу, русский язык является:

- а) основой истории и культуры России;
- б) государственным языком Российской Федерации;
- в) языком международного общения и значимым средством взаимодействия в Содружестве Независимых Государств (СНГ);
- г) инструментом этнокультурной и языковой идентификации зарубежных соотечественников;
- д) одним из наиболее распространенных языков мира;
- е) официальным или рабочим языком крупных международных организаций;
- ж) средством формирования позитивного образа нашей страны, а также инструментом российского влияния в мире (Концепция государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом, 2015).

При этом задачи, которые стоят перед русским языком, обладают различной направленностью: внутренней, то есть осуществляемой при реализации внутренней политики Российской Федерации, и внешней, то есть проводимой в рамках внешнеполитической деятельности России.

Среди множества функций языка в культуре Н. А. Козловцева выделяет основные: интеграционную, социализирующую и трансляционную (Козловцева, 2017, с. 255). О. Н. Астафьева добавляет к ним коммуникативную (диалоговую) функцию, «являющуюся наиболее общей и исконной функцией языка, имеющую принципиальное

значение для налаживания межнационального и межкультурного диалога, повышения эффективности публичной риторики и т. д.» (Астафьева – Козловцева, 2017, с. 125).

Следует отметить, что диалог культур и цивилизаций происходил всегда, с момента их появления. Однако именно в современном мире он стал непременным условием международного сотрудничества. М. Р. Юлдашева отмечает, что ранее диалог культур носил стихийный характер, являясь последствием и результатом торговых, культурных и военных взаимодействий и контактов народов. Особенно это характерно для Евразийского континента, а наиболее ярким примером является древний Шелковый путь (Юлдашева, 2011, с. 66).

Положение России на границе Запада и Востока, в Европе и Азии привело к тому, что в ней представлены христианская, мусульманская и буддийская религии. В связи с этим диалог культур и цивилизаций стали неотъемлемой частью государственной политики и общественной жизни. Ни одна страна в мире не обладает таким уникальным опытом. Традиции диалога культур в России в значительной степени обусловлены многовекторным характером российской культуры, и важную роль при этом играет русский язык (Там же, с. 66 – 67).

### **Изучение русского языка за рубежом**

В настоящее время русский язык становится все более популярным. Так, в интервью журналу «Русский мир ... народы, языки, культуры» известный российский писатель, доктор филологических наук Е. Г. Водолазкин приводит несколько примеров возрастающей популярности русского языка за рубежом. При встрече со студентами Варшавского университета он отметил их хорошее владение русским языком, интерес к русской культуре в целом и современной русской литературе в частности. Похожее явление Е. Г. Водолазкин наблюдал и в Чехии. Среди современной молодежи высок интерес к русской культуре и русскому языку. При этом у представителей этих стран больше нет предубеждения относительно русского языка, которое было в советское время, когда он был обязательным для изучения. Польские и чешские студенты изучают русский язык не из-за подъема экономика России или укрепления позиций страны в мире, а из-за желания читать в оригинале произведения великих русских писателей: Достоевского, Чехова и Толстого (Коротышев, 2018, с. 115).

С чтения произведений Л. Н. Толстого и Ф. М. Достоевского началось знакомство с русской культурой директора филиала Русского музея в г. Малага Хосе Мария Луна Агилары. С его точки зрения, русским и испанцам необходимо прикладывать максимальные усилия, чтобы знать языки друг друга, что в свою очередь внесет вклад в развитие общения и сотрудничества между странами. При этом потенциал русского языка еще не раскрыт полностью, однако «в будущем он сможет занять соответствующее место благодаря своей истории и актуальности в настоящий момент» (Гусман-Тирадо, 2018, с. 117).

Следовательно, для многих людей знакомство с русским языком и культурой начинается с русской литературы. Классическая русская литература повлияла и продолжает оказывать влияние на писателей во всем мире. Она представляет собой эталон художественного творчества, который мечтают достигнуть как молодые писатели, так и опытные, получившие признание авторы. Как отмечает Ю. Сохряков, русская классика всегда находилась в противопоставлении с декадансом и бездуховностью, отчаянием от чувства абсурдности бытия, отрицала эстетизацию зла, наделяла его положительными качествами, поддерживала веру в возможность победы добра (Сохряков, 2011).

В университетах Словакии русский язык преподают уже несколько десятков лет, и интерес к нему растет на всех уровнях образования. В качестве преподаваемого в

учебных заведениях иностранного языка он занимает третье место после английского и немецкого языков. Статистические исследования показывают, что почти четверть населения Словакии владеет русским языком в той или иной степени. По данным Центра научно-технической информации Словацкой Республики, в 2018 году почти 80 000 учеников выбрали его в качестве предмета по выбору (Центр научно-технической информации Словацкой Республики, 2018). Университеты страны дают возможность студентам изучать русский язык, ориентируясь на их потребности и специализацию (деловая среда, перевод, преподавание и др.) (Гмира, 2019, с. 476).

Обучение иностранному языку проходит в рамках коммуникативно-культурного направления. Большое значение имеет повышение не только языковой, но и культурологической компетентности студентов. Для усиления воспитательной, образовательной и развивающей направленности в содержании обучения непременным условием становится использование культурологического подхода к отбору и организации учебного материала. Благодаря этому язык усваивается в тесной связи с культурой и историей страны изучаемого языка. При этом личность преподавателя играет важную роль, поскольку именно он прививает учащимся интерес к русскому языку, «открывает» им другой мир, другую культуру. Таким образом, в основе взаимоотношений преподавателя и студентов в процессе обучения русскому языку лежит диалог культур. Русский язык в данном случае выступает в качестве средства знакомства и познания другой культуры, которую необходимо принять и понять.

В учебную программу по русскому языку, как правило, входят дисциплины языкового и культурологического комплекса. При их изучении студенты получают не только языковые знания, но и представления о русской культуре, русской идентичности в европейском культурном контексте (Там же, с. 477 – 478).

Ежегодные конференции для учителей и преподавателей русского языка в Словакии способствуют более широкому распространению языка, увеличению его популярности, развитию профессиональных навыков преподавателей. В качестве организаторов данного мероприятия выступают Министерство образования, науки и спорта Словацкой Республики и Ассоциация русистов Словакии. Оно проводится при поддержке Посольства Российской Федерации в Словацкой Республике и Российского центра науки и культуры в Братиславе. Общесловацкий форум русистов «Учимся учить 2020» состоялся в городе Ружомберок 5 марта 2020 года (Общесловацкий форум русистов «Учимся учить 2020», 2020). Среди участников форума – словацкие учителя русского языка в начальных школах, гимназиях и университетах. Во время работы форума участники обмениваются опытом, делятся передовыми методиками преподавания русского языка как иностранного, обсуждают возможности культурологического обогащения учебной программы. По мнению президента Ассоциации русистов Словакии (АРС) Эвы Колларовой, «культура рождается из разговоров, и она развивается из них. Среди наиболее интересных и плодотворных – разговоры между разными культурами и эпохами, потому что они представляют собой мощный потенциал для обогащения, принятия новых побуждений и импульсов» (Kollárová 2008, с. 45). Таким образом, при обучении иностранному языку, в частности русскому, одним из ключевых направлений является развитие межкультурной коммуникации, главная цель которой – развитие взаимоотношений между народами.

## **Выводы**

Русский язык представляет большую ценность для мирового сообщества, поскольку является одним из важнейших инструментов познания другими народами непреходящих гуманистических ценностей российской культуры, образования и науки. Особенности русской культуры отражены в произведениях великих русских писателей,

популярность которых за рубежом с каждым годом только растет. При этом русский язык является своего рода концентратором культуры, благодаря которому она приобретает особое объединяющее начало и системный характер.

Постепенно растет популярность русского языка как иностранного в таких странах, как Словацкая Республика, Чешская Республика, Испания и многих других. Правительства этих стран и Министерство иностранных дел Российской Федерации уделяют большое внимание уровню подготовки учителей и преподавателей русского языка, организуют конференции, семинары, программы обмена. Преподаватель рассматривается не только как человек, который передает знание языка, а как посредник между собственной культурой и культурой другой страны.

Несмотря на все эти положительные тенденции, важная задача, которая по-прежнему стоит перед правительством Российской Федерации, общественными организациями и гражданами страны, заключается в сохранении русского языка, укреплении его позиций в мировом культурном пространстве.

### Литература:

- АПРЕСЯН, Ю. Д. (1995): Образ человека по данным языка: попытка системного описания. In: *Вопросы языкознания*, 1, с. 7–15.
- АСТАФЬЕВА, О. Н. – КОЗЛОВЦЕВА, Н. А. (2017): Государственная политика в сфере русского языка в контексте русского мира. In: *Знание. Понимание. Умение*, с. 122–139.
- ВЕРБИЦКАЯ, Л. А. (2012): Русским владеют уже полмиллиарда человек в мире. In: *ТАСС. Информ. агентство России*. [Цит. 2020-13-04.]  
Режим доступа: <<http://tass.ru/obschestvo/644005>>
- ГМИРА, Т. (2019): Преподавание русского языка в словацком городе Ружомберок: культурологический подход. In: *Русистика*, 4, с. 475–486.
- ГУСМАН-ТИРАДО, Р. (2018): Русский язык и культура в мире (интервью с Хосе Марией Луна Агилар). In: *МИРС*, 1, с. 117.
- КОЗЛОВЦЕВА, Н. А. (2017): Программы и проекты по продвижению и поддержке русского языка в структуре государственной политики Российской Федерации: In: *Сборник статей Международной научно-практической конференции «Государственное управление и развитие России: модели и проекты»*, 3, с. 253–260. Москва: Проспект.
- KOLLÁROVÁ, E. (2008): *Novory so sebou a s vami o Vstrečach s Rossijej*. Bratislava: MPC.
- КОНДАКОВ, Б. В. – НАЗМУТДИНОВА, С. С. (2015): Русский язык: история, цивилизация, культура. In: *Вестник Пермского федерального исследовательского центра*, 1, с. 40–64.
- Концепция государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом* (2015): [Цит. 2020-13-04.]. Режим доступа: <<http://www.kremlin.ru/acts/news/50644>>
- КОРОТЫШЕВ, А. В. (2018): Русский язык и культура в мире (интервью с Е. Г. Водолазкинским). In: *МИРС*, 1, с. 115–117.
- ЛИХАЧЕВ, Д. С. (1993): Концептосфера русского языка. In: *Известия Академии наук. Серия литературы и языка*, 52, 1, с. 3–9.
- Общесловацкий форум русистов «Учимся учить 2020»* (2020). [Цит. 2020-13-04]. Режим доступа:  
<<https://slovakia.mid.ru/-/obseslovackij-forum-rusistov-ucimsa-ucit-2020-?inheritRedirect=true>>
- ПРОХОРОВ, Ю. Е. (1996): *Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев*. Москва: Педагогика-Пресс.
- СИМОНОВА, Н. А. (2010): Язык как средство выражения национальных особенностей и культуры народа. In: *Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения*, 11–3, с. 130–135.
- СОХРЯКОВ, Ю. (2011): *О мировом значении русской классической литературы XIX века*. [Цит. 2020-14-14]. Доступно на: <<http://hrono.ru/proekty/parus/sohr0711.php>>
- Центр научно-технической информации Словацкой Республики — Братислава* (2018). [Цит. 2020-14-04.]. Доступно на:

<[http://www.cvtisr.sk/cvti-sr-vedecka-kniznica/informacieo-skolstve/statistiky/statisticka-rocenka-publikacia.html?page\\_id=9580](http://www.cvtisr.sk/cvti-sr-vedecka-kniznica/informacieo-skolstve/statistiky/statisticka-rocenka-publikacia.html?page_id=9580)>

ЮЛДАШЕВ, М. Р. (2011): Русская культура и русский язык в диалоге культур. In: *Научные итоги года: достижения, проекты, гипотезы*, 1, с. 65–70.

## **Summary**

### **Russian language as a means of expression of Russian culture**

The article is devoted to the Russian language as a means of expression of Russian culture. The author considers peculiarities of the state policy in the sphere of the Russian language, its functional roles, trends in the study of Russian as a foreign language, analyzes government documents and scientific literature. According to the research the Russian language is growing in popularity in the Slovak Republic, the Czech Republic, Spain and other countries due to the interest of the young people in Russian classical literature and the cooperation of the governments of these countries with the Russian Federation in teaching Russian as a foreign language. The Russian language is the most important tool for learning the humanistic values of Russian culture. At the same time, it is a concentrate of the culture, thanks to which it acquires a special unifying principle and systematic character.